

Mat

Chapter 10

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν
And- having-called the twelve disciples of-him he-gave to-them authority
[G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1849](#)
- πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ, καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον καὶ
of-spirits unclean so-as to-cast-out them and- to-heal every disease and-
[G4151](#) [G0169](#) [G5620](#) [G1544](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2323](#) [G3956](#) [G3554](#) [G2532](#)
- πᾶσαν μαλακίαν.
every sickness
[G3956](#) [G3119](#)

And he called unto him his twelve disciples, and gave them authority over unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of disease and all manner of sickness.

- 2 Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα: πρῶτος Σίμων,
of-the and- twelve apostles the names are these first Simōn
[G3588](#) [G1161](#) [G1427](#) [G0652](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1510](#) [G3778](#) [G4413](#) [G4613](#)
- ὁ λεγόμενος Πέτρος, καὶ Ἄνδρέας, ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ; καὶ Ἰάκωβος
the being-called Petros and- Andreas the brother of-him and- Iakōbos
[G3588](#) [G3004](#) [G4074](#) [G2532](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2385](#)
- ὁ τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ;
the of-the Zebedaios and- Iōannēs the brother of-him
[G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

Now the names of the twelve apostles are these: The first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother; James the son of Zebedee, and John his brother;

- 3 Φίλιππος, καὶ Βαρθολομαῖος; Θωμᾶς, καὶ Μαθθαῖος ὁ τελώνης; Ἰάκωβος
Philippos and- Bartholomaios Thōmas and- Maththaios the tax-collector Iakōbos
[G5376](#) [G2532](#) [G0918](#) [G2381](#) [G2532](#) [G3156](#) [G3588](#) [G5057](#) [G2385](#)
- ὁ τοῦ Ἀλφαίου, καὶ Θαδδαῖος;
the of-the Alphaios and- Thaddaios
[G3588](#) [G3588](#) [G0256](#) [G2532](#) [G2280](#)

Philip, and Bartholomew; Thomas, and Matthew the publican; James the son of Alphæus, and Thaddæus;

- 4 Σίμων ὁ Καναναῖος, καὶ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, ὁ καὶ παραδοὺς
Simōn the Kananaios and- Ioudas the Iskariōtēs the also having-betrayed
[G4613](#) [G3588](#) [G2581](#) [G2532](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2469](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3860](#)
- αὐτόν.
him
[G0846](#)

Simon the Cananæan, and Judas Iscariot, who also betrayed him.

5 Τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς, παραγγείλας αὐτοῖς, λέγων,
 These the twelve sent the Iēsous having-commanded them saying
[G3778](#) [G3588](#) [G1427](#) [G0649](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3853](#) [G0846](#) [G3004](#)
 Εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθῃτε, καὶ εἰς πόλιν Σαμαριτῶν μὴ εἰσέλθῃτε;
 Into a-way of-nations not go and- into a-city of-Samaritai not enter
[G1519](#) [G3598](#) [G1484](#) [G3361](#) [G0565](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4172](#) [G4541](#) [G3361](#) [G1525](#)

| These twelve Jesus sent forth, and charged them, saying, Go not into any way of the Gentiles, and enter not into any city of the Samaritans:

6 πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου
 go but- rather to the sheep the having-been-lost of-house
[G4198](#) [G1161](#) [G3123](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G0622](#) [G3624](#)

Ἰσραήλ.
 of-Israel
[G2474](#)

| but go rather to the lost sheep of the house of Israel.

7 πορευόμενοι δὲ κηρύσσετε, λέγοντες, ὅτι Ἦγγικεν ἡ βασιλεία τῶν
 going and- proclaim saying that- Has-drawn-near the kingdom of-the
[G4198](#) [G1161](#) [G2784](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1448](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

οὐρανῶν.
 heavens
[G3772](#)

| And as ye go, preach, saying, The kingdom of heaven is at hand.

8 ἀσθενοῦντας θεραπεύετε, νεκροὺς ἐγείρετε, λεπροὺς καθαρίζετε, δαιμόνια
 being-sick heal dead raise lepers cleanse demons
[G0770](#) [G2323](#) [G3498](#) [G1453](#) [G3015](#) [G2511](#) [G1140](#)

ἐκβάλλετε; δωρεὰν ἐλάβετε, δωρεὰν δότε.
 cast-out freely you-received freely give
[G1544](#) [G1432](#) [G2983](#) [G1432](#) [G1325](#)

| Heal the sick, raise the dead, cleanse the lepers, cast out demons: freely ye received, freely give.

9 Μὴ κτήσησθε χρυσόν, μηδὲ ἄργυρον, μηδὲ χαλκόν εἰς τὰς ζώνας ὑμῶν,
 Not acquire gold nor silver nor copper in the belts of-you
[G3361](#) [G2932](#) [G5557](#) [G3366](#) [G0696](#) [G3366](#) [G5475](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2223](#) [G4771](#)

| Get you no gold, nor silver, nor brass in your purses;

10 μὴ πήραν εἰς ὁδόν, μηδὲ δύο χιτῶνας, μηδὲ ὑποδήματα, μηδὲ ράβδον:
 not a-bag for the-way nor two tunics nor sandals nor a-staff
[G3361](#) [G4082](#) [G1519](#) [G3598](#) [G3366](#) [G1417](#) [G5509](#) [G3366](#) [G5266](#) [G3366](#) [G4464](#)

ἄξιός γάρ ὁ ἐργάτης τῆς τροφῆς αὐτοῦ.
 worthy for- the worker of-the food of-him
[G0514](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2040](#) [G3588](#) [G5160](#) [G0846](#)

| no wallet for your journey, neither two coats, nor shoes, nor staff: for the laborer is worthy of his food.

11 εἰς ἣν δ' ἂν πόλιν ἢ κώμην εἰσέλθητε, ἐξετάσατε τίς ἐν αὐτῇ
into which and- - city or village you-enter inquire who in it
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4172](#) [G2228](#) [G2968](#) [G1525](#) [G1833](#) [G5101](#) [G1722](#) [G0846](#)

ἄξιός ἐστιν, κακεῖ μείνατε ἕως ἂν ἐξέλθητε.
worthy is and-there stay until - you-go-out
[G0514](#) [G1510](#) [G2546](#) [G3306](#) [G2193](#) [G0302](#) [G1831](#)

And into whatsoever city or village ye shall enter, search out who in it is worthy; and there abide till ye go forth.

12 εἰσερχόμενοι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, ἀσπάσασθε αὐτήν.
entering and- into the house greet it
[G1525](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0782](#) [G0846](#)

And as ye enter into the house, salute it.

13 καὶ ἐὰν μὲν ᾗ ἡ οἰκία ἀξία, ἐλθάτω ἡ εἰρήνη ὑμῶν ἐπ'
and- if indeed- is the house worthy let-come the peace of-you upon
[G2532](#) [G1437](#) [G3303](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0514](#) [G2064](#) [G3588](#) [G1515](#) [G4771](#) [G1909](#)

αὐτήν; ἐὰν δὲ μὴ ᾗ ἀξία, ἡ εἰρήνη ὑμῶν πρὸς ὑμᾶς
it if but- not is worthy the peace of-you to you
[G0846](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1510](#) [G0514](#) [G3588](#) [G1515](#) [G4771](#) [G4314](#) [G4771](#)

ἐπιστραφήτω.
let-return
[G1994](#)

And if the house be worthy, let your peace come upon it: but if it be not worthy, let your peace return to you.

14 καὶ ὃς ἂν μὴ δέξηται ὑμᾶς, μηδὲ ἀκούσῃ τοὺς λόγους ὑμῶν,
and- whoever - not receives you nor hears the words of-you
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3361](#) [G1209](#) [G4771](#) [G3366](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#)

ἐξερχόμενοι ἔξω τῆς οἰκίας ἢ τῆς πόλεως ἐκείνης, ἐκτινάξατε τὸν
going-out outside the house or the city that shake-off the
[G1831](#) [G1854](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#) [G1621](#) [G3588](#)

κονιορτὸν τῶν ποδῶν ὑμῶν.
dust of-the feet of-you
[G2868](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

And whosoever shall not receive you, nor hear your words, as ye go forth out of that house or that city, shake off the dust of your feet.

15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῆ Σοδόμων καὶ Γομόρρων ἐν
amen I-say to-you more-tolerable it-will-be for-land of-Sodom and- of-Gomorrah in
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0414](#) [G1510](#) [G1093](#) [G4670](#) [G2532](#) [G1116](#) [G1722](#)

ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
day of-judgment than the city that
[G2250](#) [G2920](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#)

Verily I say unto you, It shall be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrah in the day of judgment, than for that city.

16 Ἴδου, ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων: γίνεσθε
Behold I send you as sheep in midst of-wolves be
[G3708](#) [G1473](#) [G0649](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4263](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3074](#) [G1096](#)

οὕτως φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις, καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί.
therefore wise as the serpents and- innocent as the doves
[G3767](#) [G5429](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3789](#) [G2532](#) [G0185](#) [G5613](#) [G3588](#) [G4058](#)

Behold, I send you forth as sheep in the midst of wolves: be ye therefore wise as serpents, and harmless as doves.

17 Προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων; παραδώσουσιν γὰρ ὑμᾶς εἰς
Beware and- of the men they-will-hand-over for- you to
[G4337](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1519](#)

συνέδρια, καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, μαστιγώσουσιν ὑμᾶς:
councils and- in the synagogues of-them they-will-flog you
[G4892](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G3146](#) [G4771](#)

But beware of men: for they will deliver you up to councils, and in their synagogues they will scourge you;

18 καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ, καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε, ἕνεκεν ἐμοῦ, εἰς
and- before governors and- and- kings you-will-be-led because-of me for
[G2532](#) [G1909](#) [G2232](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0935](#) [G0071](#) [G1752](#) [G1473](#) [G1519](#)

μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
a-testimony to-them and- to-the nations
[G3142](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#)

yea and before governors and kings shall ye be brought for my sake, for a testimony to them and to the Gentiles.

19 ὅταν δὲ παραδῶσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί
when and- they-hand-over you not be-anxious how or what
[G3752](#) [G1161](#) [G3860](#) [G4771](#) [G3361](#) [G3309](#) [G4459](#) [G2228](#) [G5101](#)

λαλήσητε: δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί
you-should-speak will-be-given for- to-you in that the hour what
[G2980](#) [G1325](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G5101](#)

λαλήσητε.
you-should-speak
[G2980](#)

But when they deliver you up, be not anxious how or what ye shall speak: for it shall be given you in that hour what ye shall speak.

20 οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τοῦ Πατρὸς
not for- you are the ones-speaking but- the Spirit of-the Father
[G3756](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G3962](#)

ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν.
of-you the speaking in you
[G4771](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1722](#) [G4771](#)

For it is not ye that speak, but the Spirit of your Father that speaketh in you.

21 παραδώσει δὲ ἀδελφὸς, ἀδελφὸν εἰς θάνατον; καὶ πατὴρ, τέκνον. καὶ
will-hand-over and- brother brother to death and- father child and-
[G3860](#) [G1161](#) [G0080](#) [G0080](#) [G1519](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3962](#) [G5043](#) [G2532](#)

ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
will-rise-up children against parents and- will-put-to-death them
[G1881](#) [G5043](#) [G1909](#) [G1118](#) [G2532](#) [G2289](#) [G0846](#)

And brother shall deliver up brother to death, and the father his child: and children shall rise up against parents, and cause them to be put to death.

22 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ
 and- you-will-be hated by all because-of the name of-me the
[G2532](#) [G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3588](#)
 δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
 but- having-endured to end this-one will-be-saved
[G1161](#) [G5278](#) [G1519](#) [G5056](#) [G3778](#) [G4982](#)

| And ye shall be hated of all men for my name's sake: but he that endureth to the end, the same shall be saved.

23 ὅταν δὲ διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, φεύγετε εἰς τὴν
 when and- they-persecute you in the city this flee to the
[G3752](#) [G1161](#) [G1377](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3778](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#)
 ἐτέραν| ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ τελέσητε τὰς πόλεις τοῦ
 other amen for- I-say to-you not - will-you-finish the cities of-the
[G2087](#) [G0281](#) [G1063](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G5055](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#)
 Ἰσραὴλ, ἕως <ἂν> ἔλθῃ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
 Israel until - comes the Son of-the man
[G2474](#) [G2193](#) [G0302](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

| But when they persecute you in this city, flee into the next: for verily I say unto you, Ye shall not have gone through the cities of Israel, till the Son of man be come.

24 Οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον, οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ τὸν κύριον
 Not is a-disciple above the teacher nor a-slave above the lord
[G3756](#) [G1510](#) [G3101](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1320](#) [G3761](#) [G1401](#) [G5228](#) [G3588](#) [G2962](#)
 αὐτοῦ.
 of-him
[G0846](#)

| A disciple is not above his teacher, nor a servant above his lord.

25 ἄρκετὸν τῷ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ
 sufficient for-the disciple that he-becomes as the teacher of-him and-
[G0713](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2443](#) [G1096](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1320](#) [G0846](#) [G2532](#)
 ὁ δοῦλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ. εἰ τὸν οἰκοδεσπότην Βεελζεβούλ
 the slave as the lord of-him if the master-of-the-house Beelzeboul
[G3588](#) [G1401](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3588](#) [G3617](#) [G0954](#)
 ἐπεκάλεσαν, πόσω μᾶλλον τοὺς οἰκιακοὺς αὐτοῦ;
 they-called how-much more the household-members of-him
[G1941](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3615](#) [G0846](#)

| It is enough for the disciple that he be as his teacher, and the servant as his lord. If they have called the master of the house Beelzebub, how much more them of his household!

26 μὴ οὖν φοβηθῆτε αὐτούς; οὐδὲν γὰρ ἔστιν κεκαλυμμένον ὃ
 not therefore fear them nothing for- is having-been-covered which
[G3361](#) [G3767](#) [G5399](#) [G0846](#) [G3762](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2572](#) [G3739](#)
 οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτὸν ὃ οὐ γνωσθήσεται.
 not will-be-revealed and- hidden which not will-be-known
[G3756](#) [G0601](#) [G2532](#) [G2927](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#)

| Fear them not therefore: for there is nothing covered, that shall not be revealed; and hid, that shall not be known.

27 ὃ λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἶπατε ἐν τῷ φωτί; καὶ ὃ εἰς
what I-say to-you in the darkness speak in the light and- what into
[G3739](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1519](#)

τὸ οὖς ἀκούετε, κηρύξατε ἐπὶ τῶν δωμάτων.
the ear you-hear proclaim upon the housetops
[G3588](#) [G3775](#) [G0191](#) [G2784](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#)

| What I tell you in the darkness, speak ye in the light; and what ye hear in the ear, proclaim upon the house-tops.

28 καὶ μὴ φοβεῖσθε ἀπὸ τῶν ἀποκτενόντων τὸ σῶμα, τὴν δὲ ψυχὴν
and- not fear from the ones-killing the body the but- soul
[G2532](#) [G3361](#) [G5399](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0615](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5590](#)

μὴ δυναμένων ἀποκτεῖναι; φοβεῖσθε δὲ μᾶλλον τὸν δυνάμενον καὶ ψυχὴν
not being-able to-kill fear but- rather the being-able both soul
[G3361](#) [G1410](#) [G0615](#) [G5399](#) [G1161](#) [G3123](#) [G3588](#) [G1410](#) [G2532](#) [G5590](#)

καὶ σῶμα ἀπολέσαι ἐν γεέννῃ.
and- body to-destroy in Gehenna
[G2532](#) [G4983](#) [G0622](#) [G1722](#) [G1067](#)

| And be not afraid of them that kill the body, but are not able to kill the soul: but rather fear him who is able to destroy both soul and body in hell.

29 οὐχὶ δύο στρουθία ἀσσαρίου πωλεῖται? καὶ ἐν ἓξ αὐτῶν οὐ
not two sparrows for-an-assarion are-sold and- one of them not
[G3780](#) [G1417](#) [G4765](#) [G0787](#) [G4453](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3756](#)

πεσεῖται ἐπὶ τὴν γῆν, ἄνευ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν.
will-fall upon the ground without the Father of-you
[G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0427](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

| Are not two sparrows sold for a penny? and not one of them shall fall on the ground without your Father:

30 ὑμῶν δὲ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πᾶσαι ἠριθμημέναι εἰσίν.
of-you and- even the hairs of-the head all having-been-numbered are
[G4771](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3956](#) [G0705](#) [G1510](#)

| but the very hairs of your head are all numbered.

31 μὴ οὖν φοβεῖσθε; πολλῶν στρουθίων διαφέρετε ὑμεῖς.
not therefore fear than-many sparrows you-are-worth-more you
[G3361](#) [G3767](#) [G5399](#) [G4183](#) [G4765](#) [G1308](#) [G4771](#)

| Fear not therefore: ye are of more value than many sparrows.

32 Πᾶς οὖν ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων,
Everyone therefore who will-confess in me before the men
[G3956](#) [G3767](#) [G3748](#) [G3670](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1715](#) [G3588](#) [G0444](#)

ὁμολογήσω καγὼ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ Πατρὸς μου τοῦ ἐν τοῖς
will-confess I-also in him before the Father of-me the in the
[G3670](#) [G2504](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1715](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανοῖς.
heavens
[G3772](#)

| Every one therefore who shall confess me before men, him will I also confess before my Father who is in heaven.

33 ὅστις δ' ἂν ἀρνήσῃται με ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι
whoever and- - denies me before the men will-deny
[G3748](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0720](#) [G1473](#) [G1715](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0720](#)

καὶ γὰρ αὐτὸν ἔμπροσθεν τοῦ Πατρὸς μου τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
I-also him before the Father of-me the in the heavens
[G2504](#) [G0846](#) [G1715](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

But whosoever shall deny me before men, him will I also deny before my Father who is in heaven.

34 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν; οὐκ ἦλθον
Not think that- I-came to-bring peace upon the earth not I-came
[G3361](#) [G3543](#) [G3754](#) [G2064](#) [G0906](#) [G1515](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3756](#) [G2064](#)

βαλεῖν εἰρήνην, ἀλλὰ μάχαιραν.
to-bring peace but- a-sword
[G0906](#) [G1515](#) [G0235](#) [G3162](#)

Think not that I came to send peace on the earth: I came not to send peace, but a sword.

35 ἦλθον γὰρ διχάσαι ἄνθρωπον κατὰ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ θυγατέρα
I-came for- to-divide a-man against the father of-him and- a-daughter
[G2064](#) [G1063](#) [G1369](#) [G0444](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2364](#)

κατὰ τῆς μητρὸς αὐτῆς, καὶ νύμφην κατὰ τῆς πενθερᾶς αὐτῆς.
against the mother of-her and- a-bride against the mother-in-law of-her
[G2596](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3565](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3994](#) [G0846](#)

For I came to set a man at variance against his father, and the daughter against her mother, and the daughter in law against her mother in law:

36 καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ.
and- enemies of-the man the household-members of-him
[G2532](#) [G2190](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3615](#) [G0846](#)

and a man's foes shall be they of his own household.

37 Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμὲ, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος; καὶ
The one-loving father or mother above me not is of-me worthy and-
[G3588](#) [G5368](#) [G3962](#) [G2228](#) [G3384](#) [G5228](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#) [G2532](#)

ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμὲ, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος.
the one-loving son or daughter above me not is of-me worthy
[G3588](#) [G5368](#) [G5207](#) [G2228](#) [G2364](#) [G5228](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#)

He that loveth father or mother more than me is not worthy of me; and he that loveth son or daughter more than me is not worthy of me.

38 καὶ ὃς οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω μου,
and- who not takes the cross of-him and- follows after me
[G2532](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0190](#) [G3694](#) [G1473](#)

οὐκ ἔστιν μου ἄξιος.
not is of-me worthy
[G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#)

And he that doth not take his cross and follow after me, is not worthy of me.

39 ὁ εὐρών τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν; καὶ ὁ ἀπολέσας
the having-found the soul of-him will-lose it and- the having-lost
[G3588](#) [G2147](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G0622](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0622](#)

τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ εὐρήσει αὐτήν.
the soul of-him because-of me will-find it
[G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1752](#) [G1473](#) [G2147](#) [G0846](#)

He that findeth his life shall lose it; and he that loseth his life for my sake shall find it.

40 Ὁ δεχόμενος ὑμᾶς, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὁ ἐμὲ δεχόμενος, δέχεται
The one-receiving you me receives and- the me one-receiving receives
[G3588](#) [G1209](#) [G4771](#) [G1473](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1473](#) [G1209](#) [G1209](#)

τὸν ἀποστείλαντά με.
the having-sent me
[G3588](#) [G0649](#) [G1473](#)

He that receiveth you receiveth me, and he that receiveth me receiveth him that sent me.

41 ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου, μισθὸν προφήτου
the one-receiving a-prophet in name of-a-prophet reward of-a-prophet
[G3588](#) [G1209](#) [G4396](#) [G1519](#) [G3686](#) [G4396](#) [G3408](#) [G4396](#)

λήμψεται; καὶ ὁ δεχόμενος δίκαιον εἰς ὄνομα δικαίου,
will-receive and- the one-receiving a-righteous-one in name of-a-righteous-one
[G2983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1209](#) [G1342](#) [G1519](#) [G3686](#) [G1342](#)

μισθὸν δικαίου λήμψεται.
reward of-a-righteous-one will-receive
[G3408](#) [G1342](#) [G2983](#)

He that receiveth a prophet in the name of a prophet shall receive a prophet's reward: and he that receiveth a righteous man in the name of a righteous man shall receive a righteous man's reward.

42 καὶ ὃς ἂν ποτίσῃ ἓνα τῶν μικρῶν τούτων ποτήριον ψυχροῦ,
and- whoever - gives-drink one of-the little-ones these a-cup of-cold
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4222](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3778](#) [G4221](#) [G5593](#)

μόνον εἰς ὄνομα μαθητοῦ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν
only in name of-a-disciple amen I-say to-you not - will-he-lose the
[G3440](#) [G1519](#) [G3686](#) [G3101](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0622](#) [G3588](#)

μισθὸν αὐτοῦ.
reward of-him
[G3408](#) [G0846](#)

And whosoever shall give to drink unto one of these little ones a cup of cold water only, in the name of a disciple, verily I say unto you he shall in no wise lose his reward.